



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

~~A/35/676~~

S/14280

2 December 1980

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

مجلس
الأمن



الجمعية
العامة

مجلس الأمن
السنة الخامسة والثلاثون

الجمعية العامة
الدورة الخامسة والثلاثون
البند ٢٨ من جدول الأعمال
سياسة الفصل المنصري التي تتبعها
حكومة جنوب افريقيا

رسالة مؤرخة في ١ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٠ ، وموجهة
الى الأمين العام من رئيس اللجنة الخاصة لمناهضة
الفصل المنصري

اتشرف بأن أحيل اليكم طيّ هذا ، وهو ما أرجو أن توجهوا اليه اهتمام الجمعية العامة
ومجلس الأمن ، نص البيان الذي أصدرته بشأن الخطوات التي اتخذها النظام المنصري في جنوب
افريقيا لنزع مقاطعة سيسكاي " الاستقلال " المزعوم .
وأكون مقتنا لو علمتم على تصميم الرسالة والبيان كوثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة ،
تحت البند ٢٨ من جدول الأعمال ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) ب. اكورودي كلارك
رئيس اللجنة الخاصة
لمناهضة الفصل المنصري

مرفق

البيان الذي أصدره رئيس اللجنة الخاصة
لمناهضة الفصل العنصري في ٢٦ تشرين
الثاني / نوفمبر ١٩٨٠

- ١ - باسم اللجنة الخاصة لمناهضة الفصل العنصري ، أود أن أوجه انتباه المجتمع الدولي إلى الخطوات التي يتخذها النظام العنصري في جنوب أفريقيا لمنح مقاطعة سيسكاي "الاستقلال" المزعوم .
- ٢ - يبلغ عدد سكان سيسكاي ٦٦٠ . . . من الأفريقيين ، ولكن هناك ١٤٣٣ . . . شخص آخر من الناطقين بالكوسا يقيمون خارجها ويعتبرهم نظام جنوب أفريقيا من أهلها . وتبلغ مساحة الاقليم ٣٠٠ كيلومتر مربع ، وقد وعد بإضافة ٣٠٠ كيلومتر مربع أخرى ، ومع ذلك لن يمثل الا ٢٤ في المائة من مساحة أراضي جنوب أفريقيا . وتصل كثافة السكان المقيمين ١٢٦ لكل كيلومتر مربع مقابل ٢٥ بالنسبة لجنوب أفريقيا .
- ٣ - وتقع سيسكاي في منطقة من أفقر مناطق جنوب أفريقيا ، وتكاد تكون بلا صناعة ، كما أن بها ندرة دائمة في المياه ، وقد ظلت تعاني من الجفاف الشديد لمدة سنوات . ويفاد ر الاقليم نحو ٤٠ في المائة من مجموع السكان الذكور ممن هم في سن العمل ، بحثا عن أعمال لهم . وتقدر البطالة الحالية في المناطق الحضرية بنسبة ٣٩ في المائة .
- ٤ - وتتخذ الخطوات من أجل "الاستقلال" المزعوم بالتواطؤ مع "الرئيس" لينوكس سيبي وهو المدعو "الوزير الرئيسي" للاقليم . ويشغل الرؤساء القبليون الذين عينهم النظام العنصري ثلثي المقاعد في الجمعية التشريعية . وقد تعرض كثيرون من معارضي نظام "التوطين" الذي لا يلقى تأييدا للاعتقال التمسغي والاضطهاد بمقتضى الاعلان (R 252) الصادر في عام ١٩٧٧ وهرب الكثيرون من الاقليم . كما قمت بلا هواة حركات الاحتجاج الواسعة النطاق التي قام بها الطلاب هذا العام من قبل قائد اللوا" تشارلز سيبي رئيس مخابرات سيسكاي الذي كان فيما مضى عضوا في "مكتب أمن الدولة" الشهير في جنوب أفريقيا .
- ٥ - وخلصت دراسة استقصائية لمواقف أهالي سيسكاي ، أعدها البروفيسور لورنس شليمير الاستاذ بجامعة ناتال عام ١٩٧٩ لتعرض على لجنة حكومية سيسكاي ، ان ٩٠ في المائة يفضلون حكومة لجنوب أفريقيا كلها تؤلف نتيجة انتخابات قوامها صوت واحد للرجل الواحد . كذلك اطمت هذه الدراسة اللثام عن أن ٨٤ في المائة ممن استطلع رأيهم يرون ان الرئيس سيبي "رجل تسيّر حكومة جنوب أفريقيا" .
- ٦ - وعن طريق "استقلال" سيسكاي المزعوم - الذي يأتي بعد "الاستقلال" المزعوم لمقاطعات

الترانسكاي وموهوثاتسوانا وفندا - يرمي النظام المنصري الى حرمان سبعة ملايين من الافريقيين من حقوقهم في المواطنة والقومية ؛ وينوي أن يواصل تكوين " البانتوستانات " بغية تدعيم سيطرة السكان البيض على معظم جنوب افريقيا ، بينما يبعد الأهالي الافريقيين الذين يمثلون الأغلبية الساحقة من السكان الى " ولايات " تابعة لا يمكن أن تكون سوى مستودعات للأيدي العاملة الرخيصة وأماكن لتكديس المجزة والمسنين .

٧ - فياسم اللجنة الخاصة أناشد جميع الحكومات والمنظمات أن تشجب الخطوات التي تتخذ لاعلان " استقلال " سيسكاي . ويجب أن لا يكون ، ولا يمكن أن يكون ، هناك اعتراف مباشر أو غير مباشر بالبانتوستانات ولا أي تعامل معها .

٨ - ان شعب جنوب افريقيا المقهور يستحق كل التأييد ، الممنوى والمادى ، في كفاحه للقضاء على نظام الفصل المنصري الاجرامي ونظام البانتوستانات ولبناء مجتمع ديمقراطي مؤسس على مبدأ صوت واحد للرجل الواحد في البلد بأكمله .